

**IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE**

Applicants: E. Schmon and P. Dettlaff

Attorney Docket No: 7400-X06-163

Application No.: National Stage Filing of  
PCT/EP2004/003677

Filed: Herewith

For: FLUID RESERVOIR FOR A PAINT SPRAY GUN

**ENGLISH TRANSLATION OF ANNEX TO IPER**

Amended Claims

1. Fluid reservoir for a paint spray gun with a receptacle (1) and a lid (2) that can be placed thereon, which has a connecting element (3) in order to place the fluid reservoir on the paint spray gun or an adapter, wherein receptacle (1) has a ventilation part (4) that can be closed by means of a valve, characterized in that the valve comprises a valve housing (10) arranged on the container and a corresponding closure element (5), and has two valve seats arranged one behind the other in the direction of flow, wherein closure element (5) can be displaced relative to valve housing (10) between a first valve position, in which ventilation part (4) is closed off, and a second valve position, in which an equalization of pressure between the interior of receptacle (1) and the environment is made possible, and can be fixed in the first valve position and in the second valve position on valve housing (10) via a snap-fit or gripping element.

2. Fluid reservoir according to Claim 1, characterized in that each valve seat has a sealing surface (6; 7), wherein these sealing surfaces (6; 7) are separated from one another.

3. Fluid reservoir according to Claim 1, characterized in that the valve housing is formed from a hollow cylindrical projection (10) that is arranged on the wall, in particular, on receptacle bottom (23), and surrounds ventilation part (4).

4. Fluid reservoir according to Claim 2, characterized in that sealing surface (6) of the first valve seat is formed by wall (8) forming the ventilation part, and in that sealing surface (7) of the second valve seat is formed by outer wall (9) of projection (10).

5. Fluid reservoir according to Claim 2 or 3, characterized in that closure element (5) can be snapped into place on projection (10) via catch elements (15, 16, 17).

6. Fluid reservoir according to one of the preceding claims, characterized in that closure element (5) is formed from a hollow cylindrical base body (11) with a plug (12) which projects into the interior of base body (11) and onto the end of which a stopper (13) for closing off ventilation part (4) is formed.

7. Fluid reservoir according to one of Claims 2-5, characterized in that, with closure element (5) inserted, stopper (13) engages with ventilation part (4) in the first valve position and rests against wall (8) of ventilation part (4) to form first sealing surface (6), and simultaneously, inner surface (14) of base body (11) rests against outer wall (9) of projection (10) to form second sealing surface (7).

8. Fluid reservoir according to Claim 5 or 6, characterized in that stopper (13) and ventilation part (4) are each formed conically.

9. Fluid reservoir according to one of Claims 5-7, characterized in that catch elements (15, 16, 17) that correspond to one another are formed on inner side (14) of base body (11) as well as on outer wall (9) of projection (10), respectively, in order to fix closure element (5) in one of the two valve positions.

10. Fluid reservoir according to one of Claims 2-8, characterized in that at least one, preferably a plurality, of depressions (18) or openings, each of which provides an air passage from the interior of receptacle (1) to the outside with closure element (5) inserted in the second valve position, are formed in outer wall (9) of projection (10).

11. Fluid reservoir according to one of the preceding claims, characterized in that ventilation part (4) is closed off by at least one membrane, which is penetrated by closure element (5) in the first insertion of closure element (5) into the first valve position.

12. Fluid reservoir according to Claim 10, characterized in that a point (5) for penetrating the membrane is formed on closure element (5).

13. Fluid reservoir according to one of the preceding claims, characterized in that an outlet opening (19) is formed in connecting element (3) of lid (2), and in that closure element (5) is formed such that is also suitable for closing off this outlet opening (19).

14. Fluid reservoir according to one of the preceding claims, characterized in that closure element (5) is first formed on lid (2) via a predetermined breaking point constructed as a pull-off tab (25) and can be torn off for closing ventilation part (4) or outlet opening (19).

15. Fluid reservoir according to one of Claims 2-13, characterized in that closure element (5) is seated on the valve housing such that it grips it.